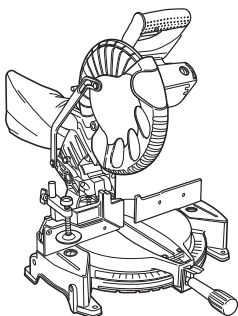


**Compound Miter Saw  
Kapp-und Gehrungssäge  
Φαλτσοκόπτης με σπαστή κεφαλή  
Pilarka  
Gérvágó  
Kombinovaná pila  
Gönye kesme  
Fierăstrău pentru tăieri înclinate  
Stabilna krožna žaga  
Торцовочная пила**

**C 10FCH2 • C 10FCE2**



Read through carefully and understand these instructions before use.

Diese Anleitung vor Benutzung des Werkzeugs sorgfältig durchlesen und verstehen.

Διαβάστε προσεκτικά και κατανοήστε αυτές τις οδηγίες πριν τη χρήση.

Przed użytkowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zrozumieć jej treść.

Használat előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

Před použitím si pečlivě přečtete tento návod a ujistěte se, že mu dobře rozumíte.

Aleti kullanmadan önce bu kılavuzu iyice okuyun ve talimatları anlayın.

Înainte de utilizare, citiți cu atenție și înțelegeți prezentele instrucțiuni.

Pred uporabo natančno preberite in razumite ta navodila.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации прежде чем пользоваться инструментом.



Handling instructions

Bedienungsanleitung

Οδηγίες χειρισμού

Instrukcja obsługi

Kezelési utasítás

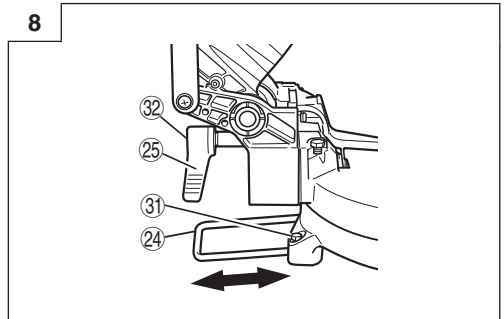
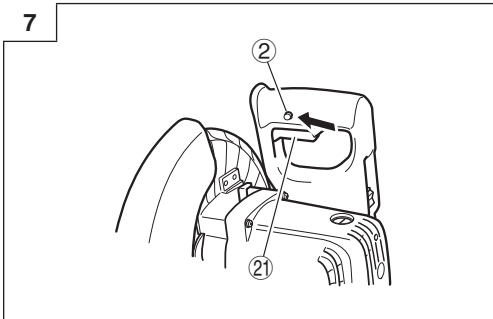
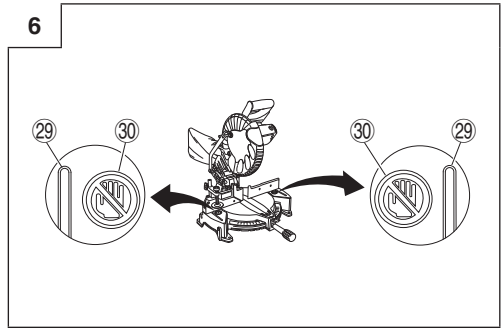
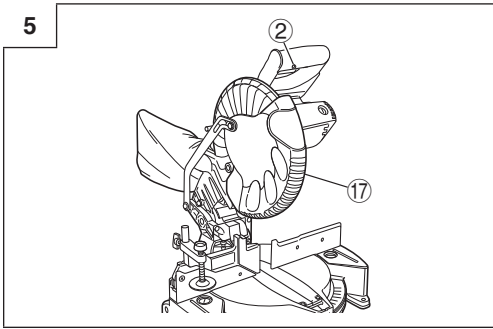
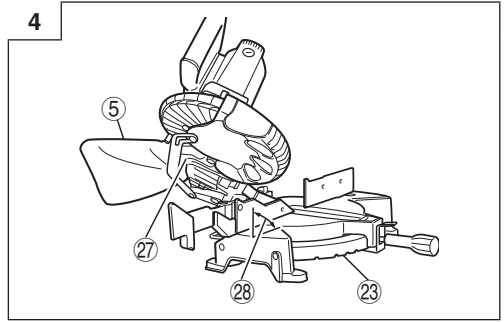
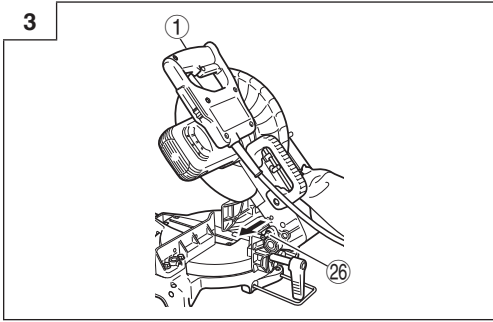
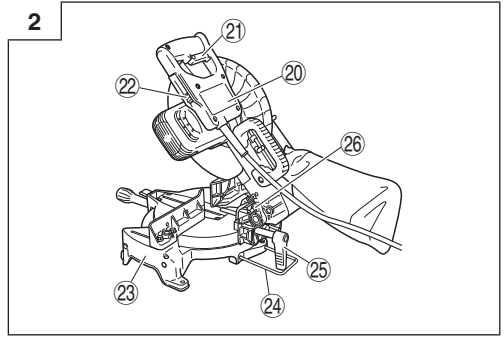
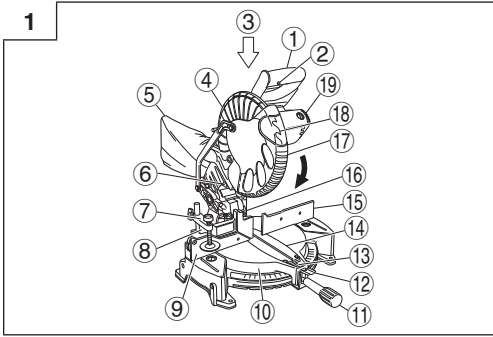
Návod k obsluze

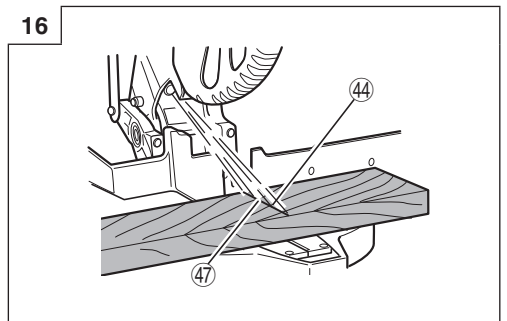
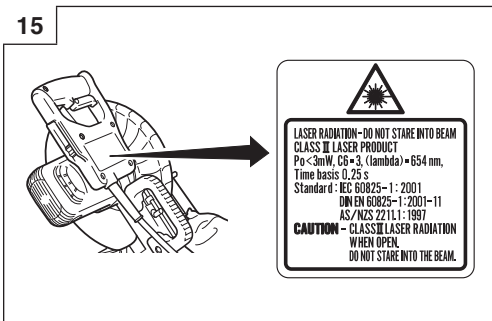
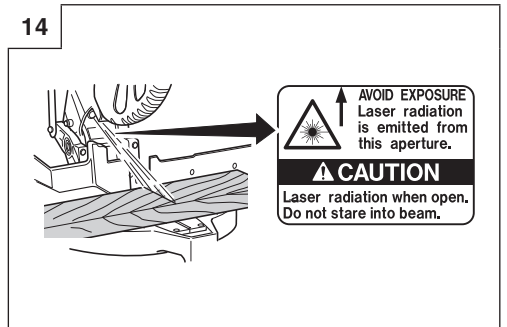
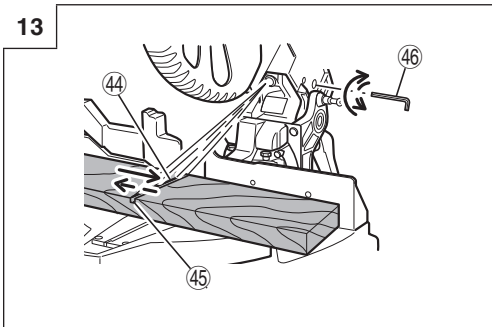
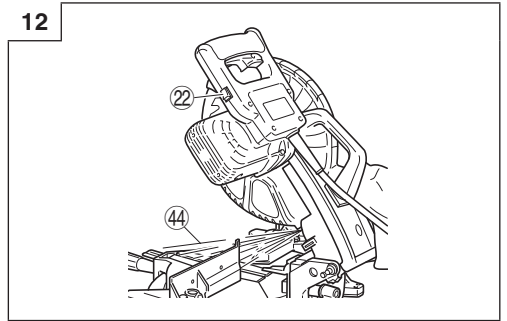
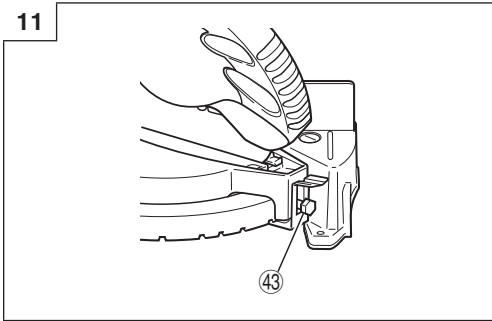
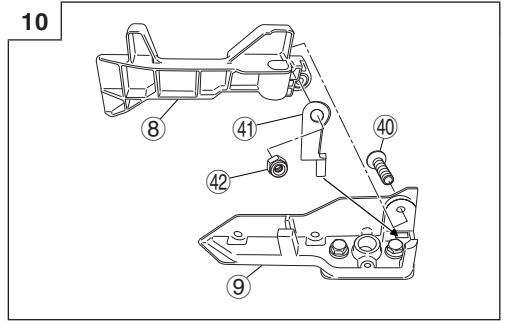
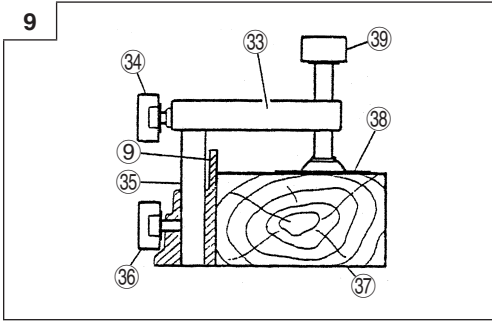
Kullanım talimatları

Instrucțiuni de utilizare

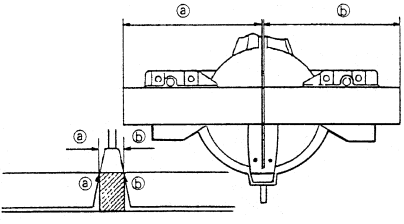
Navodila za rokovanje

Инструкция по эксплуатации

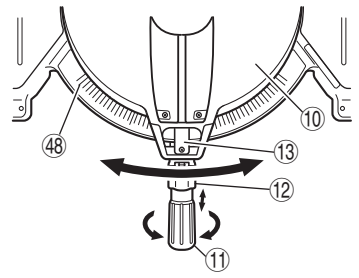




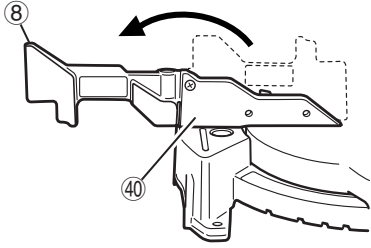
17



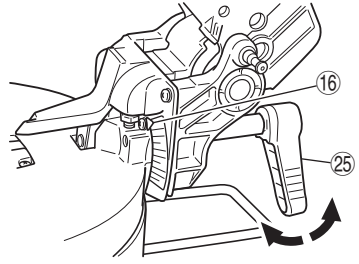
18



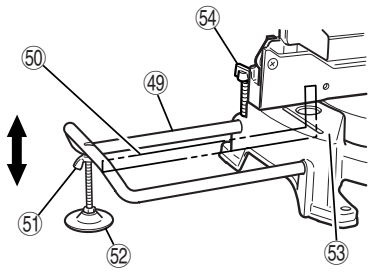
19



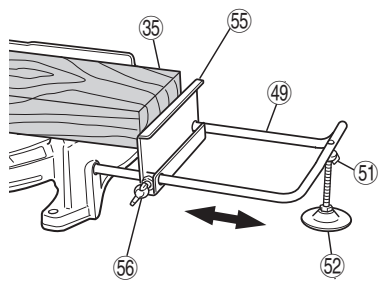
20



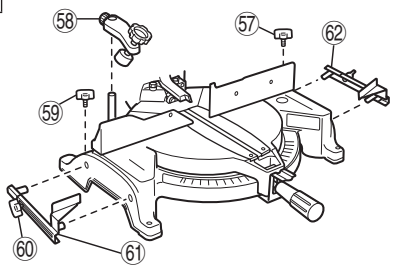
21



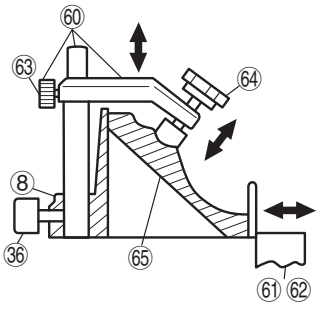
22



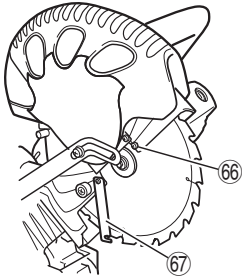
23



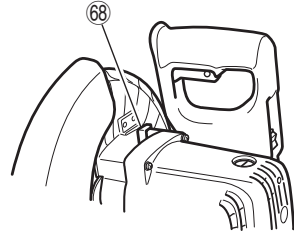
24



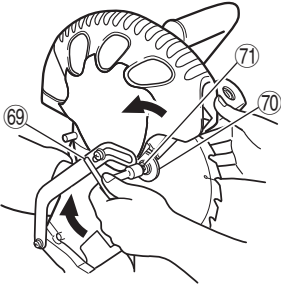
25



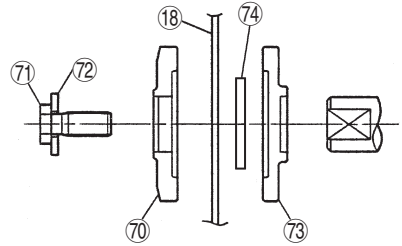
26



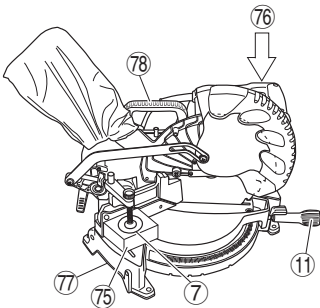
27



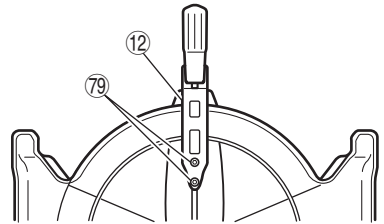
28



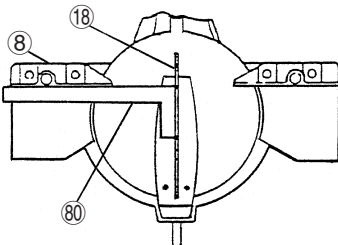
29



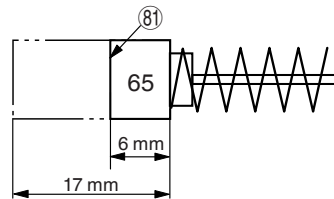
30



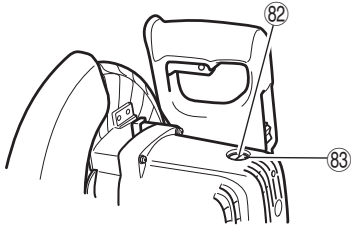
31



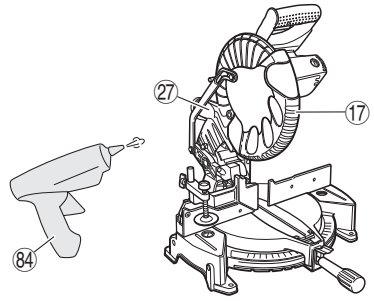
32



33



34



	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
①	Markolat	Rukojeť	Sap	Mâner
②	Zárkioldó gomb	Zajíšťovací tlačítko	Kilitleme düğmesi	Buton de închidere și blocare
③	Motorfej	Hlava motoru	Motor Başlığı	Capul motorului
④	Hajtásház	Převodová skříň	Dişli kutusu	Carcasa motorului
⑤	Porzsák	Sáček na prach	Toz Torbası	Sac pentru praf
⑥	Lézeres jelölő (Csak C10FCH2)	Laserový značkovač (Pouze C10FCH2)	Lazer İşaretleyci (Sadece C10FCH2)	Marcator cu laser (Numai C10FCH2)
⑦	Satuszerelvény	Sestava svěráku	Mengene Takımı	Ansamblu menghină
⑧	Alsó vezetőléc (B)	Menší stavítko (B)	Alt Siper (B)	Element de limitare inferior (B)
⑨	Vezetőléc (B)	Stavítko (B)	Siper (B)	Element de limitare (B)
⑩	Forgatóasztal	Otočný stůl	Döner Taban	Suprafață de lucru pivotantă
⑪	Oldalsó markolat	Boční rukojeť	Yan Sap	Mâner lateral
⑫	Kar	Páčka	Kol	Manetă
⑬	Jelző (A) (Sarokillesztési skálához)	Indikátor (A) (Pro stupnici pokosu)	Gösterge (A) (Şev ölçüğüne göre)	Indicator (A) (Pentru scala pentru tăiere înclinată)
⑭	Asztalbetét	Vložka stolu	Masa Eklemesi	Insertie pentru suprafața de lucru
⑮	Vezetőléc (A)	Stavítko (A)	Siper (A)	Element de protecție (A)
⑯	Jelző (B) (Ferde illesztési skálához)	Indikátor (B) (Pro stupnici úkosu)	Gösterge (B) (Eğimli açılı ölçüğüne göre)	Indicator (B) (Pentru scala pentru țesire unghiulară)
⑰	Alsó védőburkolat	Spodní ochranný kryt	Alt Koruyucu	Apărătoare inferioară
⑱	Fűrészlap	Pilový kotouč	Testere bıçağı	Lama fierăstrăului
⑲	Motor	Motor	Motor	Motor
⑳	Névtábla	Typový štítek	Marka Tabelası	Plăcuță indicatoare
㉑	Indítókapszoló	Spouštěcí spínač	Açma/Kapama Anahtarı	Comutator pentru pornire
㉒	Kapcsoló (Lézeres jelölőhöz) (Csak C10FCH2)	Vypínač (Pro laserový značkovač) (Pouze C10FCH2)	Anahtar (Lazer işaretleyci için) (Sadece C10FCH2)	Comutator (Pentru marcatorul cu laser) (Numai C10FCH2)
㉓	Alap	Základová deska	Taban/Alt kısım	Placă de așezare
㉔	Tartó (B)	Držák (B)	Tutamaç (B)	Suport (B)
㉕	Leszorító kar	Páčka svorky	Mengene Kolu	Manetă de prindere
㉖	Rögzítőcsapszeg	Blokovací kolík	Kilit İğnesi	Știft de blocare
㉗	Csővezeték	Potrubi	Kanal	Furtun
㉘	Egyenes szög	Pravý úhel	Dik Açılı	Echer
㉙	Vonal	Přímka	Çizgi	Linie
㉚	Figyelmeztető bűgás	Varovný znak	Uyarı İşareti	Semn de avertizare
㉛	6 mm csavar	6 mm šroub	6 mm Civata	Șurub de 6 mm
㉜	M6 × 20 csavar	Šroub M6 × 20	M6 × 20 Vida	Șurub M6 × 20
㉝	Csavartartó	Držák šroubu	Vida Tutamacı	Suport pentru șuruburi
㉞	6 mm-es szárnyascsvavar (B)	6 mm křídlový šroub (B)	6 mm Kelebek Civata (B)	Șurub de 6 mm cu cap fluture (B)
㉟	Satutengely	Hřídel svěráku	Mengene Mili	Arborele menghinei
㊱	6 mm-es szárnyascsvavar (A)	6 mm křídlový šroub (A)	6 mm Kelebek Civata (A)	Șurub de 6 mm cu cap fluture (A)
㊲	Munkadarab	Obrobek	İş parçası	Piesă de prelucrat
㊳	Satutábla	Deska svěráku	Mengene Tabanı	Placa menghinei

	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
39	Gomb	Knoflík	Tokmak Düğmesi	Buton
40	M6 sülyesztett fejű csavar	Plochý šroub M6	M6 Düz Vida	Șurub M6 cu cap înecat
41	Lemez (A)	Deska (A)	Plaka (A)	Placă (A)
42	M6 nylon anya	Nylonová matice M6	M6 Nylon somun	Piuliță M6 din nailon
43	M10 csavar	Šroub M10	M10 Civata	Șurub M10
44	Lézervonal	Linie laseru	Lazer çizgisi	Linie laser
45	Horony	Drážka	Oluk	Canelură
46	4 mm-es imbusz kulcs	4 mm šestiúhelníkový klíč	4 mm Altıgen Çubuk Anahtarı	Cheie hexagonală de 4 mm cu mâner
47	Jelölés (előre megjelölt)	Značka	İşaret	Marcaj (pre-marcat)
48	Sarokillesztési skála (előre jelölt)	Stupnice pokosu	Şev Ölçeği	Scală înclinată
49	Tartó (Opcionális tartozék)	Držák (Doplňkové příslušenství)	Tutamaç (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Suport (Accesoriu opțional)
50	Acél négyzet	Ocelový úhelník	Çelik Kare	Echer din oțel
51	6 mm-es szárnyas anya (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)	6 mm Kelebek Civata (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Piuliță fluture de 6 mm (Accesoriu opțional)
52	Magasságállító csavar 6 mm (Opcionális tartozék)	Šroub pro nastavení výšky 6 mm (Doplňkové příslušenství)	Yükseklik Ayar Civatası 6 mm (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Șurub de 6 mm pentru reglarea înălțimii (accesoriu opțional)
53	Alapfelület	Povrch základové desky	Taban Yüzey	Suprafața plăcii de așezare
54	6 mm-es szárnyascsavár (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)	6 mm Kelebek Civata (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Șurub de 6 mm cu cap fluture (Accesoriu opțional)
55	Megállító (Opcionális tartozék)	Zarázka (Doplňkové příslušenství)	Durdurucu (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Opritor (Accesoriu opțional)
56	6 mm-es szárnyascsavár (Opcionális tartozék)	6 mm křídlový šroub (Doplňkové příslušenství)	6 mm Kelebek Civata (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Șurub de 6 mm cu cap fluture (Accesoriu opțional)
57	6 mm-es szárnyascsavár	6 mm křídlový šroub	6 mm Kelebek Civata	Șurub de 6 mm cu cap fluture
58	Koronás öntvény satuszerelvény (Opcionális tartozék)	Svěrák zvonovnicového článku (Doplňkové příslušenství)	Taç Kalıp Mengene Takımı (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Ansambzul dispozitivului pivotant de deplasare al menghinei (Accesoriu opțional)
59	6 mm-es szárnyascsavár	6 mm křídlový šroub	6 mm Kelebek Civata	Șurub de 6 mm cu cap fluture
60	6 mm-es szárnyascsavár	6 mm křídlový šroub	6 mm Kelebek Civata	Șurub de 6 mm cu cap fluture
61	Koronás öntvény megállító (L) (Opcionális tartozék)	Zarázka zvonovnicového článku (L) (Doplňkové příslušenství)	Taç Kalıp Durdurucu (L) (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Opritorul dispozitivului pivotant de deplasare (L) (Accesoriu opțional)
62	Koronás öntvény megállító (R) (Opcionális tartozék)	Zarázka zvonovnicového článku (R) (Doplňkové příslušenství)	Taç Kalıp Durdurucu (R) (İsteğe bağlı gelen aksesuar)	Opritorul dispozitivului pivotant de deplasare (R) (Accesoriu opțional)
63	6 mm gombos csavar	6 mm knoflíkový šroub	6 mm Tokmak Civata	Șurub de 6 mm cu cap conic
64	Gomb	Knoflík	Kontrol Düğmesi	Buton
65	Koronás öntvény	Zvonovnicový článek	Taç kalıp	Dispozitiv pivotant de deplasare
66	4 mm-es gépcsavár	4 mm šroub stroje	4 mm Makine Vidası	Șurub de 4 mm al mașinii
67	Tengelyfedél	Kryt vřetena	Mil kapağı	Carcasa axului
68	Tengelyrögztető	Blokování vřetena	Kilit iğnesi	Dispozitiv de blocare a axului
69	10 mm-es dugókulcs	10 mm nástrčný klíč	10 mm Lokma Anahtarı	Cheie inelară de 10 mm
70	Alátét (B)	Podložka (B)	Rondela (B)	Șaibă (B)
71	Csavar	Šroub	Civata	Șurub



	Magyar	Čeština	Türkçe	Română
72	Alátét	Podložka	Rondela	Șaibă
73	Alátét (A)	Podložka (A)	Rondela (A)	Șaibă (A)
74	Szín (A)	Barva (A)	Renk (A)	Culoare (A)
75	Fadarab a satu kibiztosításához	Dřevěný hranol použitý k upevnění svěráku	Mengeneyi sabitlemek için tahta parçası	Bucată de lemn pentru a asigura menhina
76	Fej	Hlava	Başlık	Cap
77	Alapon lévő markolat	Držadlo základny	Altlık Tutamağı	Zonă de apucare pe bază
78	Hordozófogantyú	Nosná rukojeť	Taşıma Kulpu	Mâner de transport
79	Hatlapfejű csavar	Šestiúhelníkový šroub	Altıgen Baş Çivata	Șurub cu cap hexagonal
80	Acél négyzet	Ocelový úhelník	Çelik Kare	Echer din oțel
81	Kopási határvonal	Čára limitu opotřebení	Yıpranma limiti çizgisi	Linie limită pentru uzură
82	Csavarhúzó hornya	Drážka pro hnací mechanismus	Uça göre oluk	Canelură pentru șurubelniță
83	Kefesapka	Uzávěr kartáče	Kömür Kapağı	Capac pentru perie
84	Levegőfúvóka	Vzduchová pistole	Hava tabancası	Pistol cu aer

## AVERTISMENTE GENERALE PRIVIND SIGURANȚA SCULELOR ELECTRICE

### ⚠ AVERTISMENT

Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor de mai jos poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică” prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

#### 1) Siguranța în zona de lucru

##### a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.

*Zonele de lucru dezordonate și întunecate predispun la accidente.*

##### b) Nu utilizați sculele electrice în atmosferă explozivă, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau a prafurilor inflamabile.

*Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde praful sau aburii.*

##### c) Țineți copiii sau privitorii la distanță în timp ce utilizați scula electrică.

*Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul asupra sculei.*

#### 2) Siguranța electrică

##### a) Ștecărele sculelor electrice trebuie să corespundă prizelor în care sunt introduse. Nu modificați niciodată ștecărul în niciun fel. Nu folosiți niciun fel de adaptoare pentru ștecăr la sculele electrice cu împământare (legate la pământ). Ștecărele nemodificate și prizele corespunzătoare reduc riscul de șoc electric.

##### b) Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conductele, radiatoarele, cuptoarele și frigideretele.

*În cazul în care corpul dvs. este împământat există un risc crescut de electrocutare.*

##### c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nu le lăsați în atmosferă umedă.

*Intrarea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*

##### d) Nu forțați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul de alimentare pentru a transporta, a trage sau a scoate scula electrică din priză.

*Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, muchii ascuțite și de piese în mișcare.*

*Cablurile de alimentare deteriorate sau încolăcite măresc riscul de șoc electric.*

##### e) Atunci când folosiți o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizarea în exterior.

*Folosirea unui prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de șoc electric.*

##### f) Dacă utilizarea într-o zonă umedă nu poate fi evitată, folosiți o sursă de alimentare cu întrerupător de protecție la curent rezidual (RCD). Folosirea dispozitivelor RCD reduce riscul producerii șocurilor electrice.

#### 3) Siguranța personală

##### a) Atunci când folosiți o sculă electrică fiți vigilenți, fiți atent la ceea ce faceți și acționați conform bunului simț.

Nu folosiți scule electrice atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.

*Un moment de neatenție în timpul utilizării unei scule electrice poate provoca vătămări personale grave.*

##### b) Folosiți echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.

*Echipamentele de protecție, cum ar fi măștile pentru praf, încălțăminta anti-alunecare, căștile sau protecțiile auditive, folosite în situațiile corespunzătoare vor reduce vătămările personale.*

##### c) Preveniți pornirea neintenționată. Înainte de a conecta scula la priză și / sau la setul de acumulatori și înainte de a ridica sau transporta scula, asigurați-vă că întrerupătorul este pe poziția oprit.

*Transportarea sculelor electrice cu degetul pe întrerupător sau introducerea în priză a sculelor electrice care au întrerupătorul pe poziția pornit sunt situații ce predispun la accidente.*

##### d) Înainte de a pune scula electrică în funcțiune, îndepărtați toate cheile de reglare și orice alte chei. O cheie sau o cheie de reglare rămase atașate de piesa rotativă a sculei electrice poate provoca vătămări personale.

##### e) Evitați dezechilibrarea. Mențineți permanent un contact corect al piciorului și un bun echilibru. Acest lucru permite un mai bun control al sculei electrice în situații neașteptate.

##### f) Purtați haine corespunzătoare. Nu purtați haine largi și nici bijuterii. Țineți-vă părul și hainele la distanță de piesele în mișcare.

*Hainele largi, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.*

##### g) Dacă sunt prevăzute dispozitive de conectare la sisteme de extragere și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și sunt folosite corespunzător.

*Utilizarea acestor dispozitive poate reduce pericolele legate de praf.*

##### h) Nu lăsați obișnuința dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă facă să deveniți superficial și să ignorați principiile de siguranță în folosirea sculei.

*O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.*

#### 4) Utilizarea și îngrijirea sculei electrice

##### a) Nu forțați scula electrică. Folosiți scula adecvată pentru aplicația dvs.

*Scula potrivită va face treabă mai bună și mai sigură, la parametrii la care a fost proiectată.*

##### b) Nu folosiți scula electrică în cazul în care întrerupătorul nu își îndeplinește funcția de pornire și oprire.

*Sculele electrice care nu pot fi comandate prin intermediul întrerupătorului sunt periculoase și trebuie reparate.*

##### c) Înainte de a face orice fel de reglaje, de a schimba accesoriile și de a depozita sculele electrice, scoateți ștecărul din priză și/sau scoateți setul de acumulatori din sculă, dacă este detașabil.

*Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.*

##### d) Depozitați sculele electrice neutilizate departe de zona de acțiune a copiilor și nu lăsați persoanele care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau cu prezentele instrucțiuni să folosească scula electrică.

*Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*

- e) Țineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea și prinderea pieselor mobile, ruperea pieselor precum și orice alte aspecte care ar putea să influențeze funcționarea sculelor electrice. Dacă scula electrică este deteriorată, înainte de a o utiliza, duceți-o la reparat.

*Multe accidente sunt provocate de scule electrice întreținute necorespunzător.*

- f) Păstrați elementele de tăiere curate și ascuțite. Elementele de tăiere bine întreținute și cu muchiile de tăiere bine ascuțite sunt mai ușor de controlat și este mai puțin probabil să se agate.

- g) Folosiți scula electrică, accesoriile și vârfurile etc. în conformitate cu prezentele instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operațiunile ce urmează a fi efectuate.

*Folosirea sculei electrice pentru alte operațiuni decât cele prevăzute poate avea ca efect apariția unor situații periculoase.*

- h) Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și ferite de ulei și unsoare.

*Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul sculei în condiții de siguranță în situații neașteptate.*

## 5) Service

- a) Scula electrică trebuie reparată de o persoană calificată, folosind numai piese de schimb identice.

*Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.*

## PRECAUȚIE

Țineți copiii și persoanele infirme la distanță.

Atunci când nu este folosită, scula electrică trebuie depozitată departe de zona de acțiune a copiilor și a persoanelor infirme.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ APLICABILE FIERĂSTRĂULUI PENTRU TĂIERI ÎNCLINATE

- a) Fierăstrăile pentru tăieri înclinate sunt destinate tăierii lemnului și a produselor asemănătoare lemnului, acestea nu pot fi utilizate cu discuri abrazive de debitare pentru tăierea materialelor feroase cum ar fi bare, tije, știfturi etc.

*Praful abraziv cauzează blocarea pieselor mobile, cum ar fi protecția inferioară. Scânteile de la tăierea abrazivă vor arde protecția inferioară, inserția pentru secțiune și alte piese din plastic.*

- b) Folosiți cleme pentru a susține piesa de prelucrat oricând acest lucru este posibil. În cazul în care susțineți piesa de prelucrat cu mâna, trebuie să țineți întotdeauna mâna la cel puțin 100 mm de fiecare parte a lamei fierăstrăului. Nu folosiți acest fierăstrău pentru a tăia piese care sunt prea mici pentru a fi fixate bine sau ținute cu mâna.

*În cazul în care mâna dumneavoastră este prea aproape de lama fierăstrăului, există un risc crescut de vătămare prin contactul cu lama.*

- c) Piesa de prelucrat trebuie să fie imobilă și fixată sau ținută atât contra elementului de limitare, cât și a mesei. Nu permiteți piesei de prelucrat să ajungă la lamă și nu tăiați „la liber” în nici un fel. Piese de prelucrat care nu sunt fixate sau sunt mobile ar putea fi aruncate la viteze mari, cauzând vătămări.

- d) Apăsați fierăstrăul prin piesa de prelucrat. Nu trageți fierăstrăul prin piesa de prelucrat. Pentru a face o tăietură, ridicați capul fierăstrăului și trageți-l peste piesa de prelucrat fără a tăia,

porniți motorul, apăsați capul fierăstrăului în jos și împingeți fierăstrăul prin piesa de prelucrat.

*Este foarte probabil ca tăierea folosind cursa de tragere să determine ca lama fierăstrăului să urce deasupra piesei de prelucrat și să arunce în mod violent ansamblul lamei către operator.*

- e) Nu încrușiți niciodată mâna dumneavoastră peste linia destinată pentru tăiere, nici în fața și nici în spatele lamei fierăstrăului.

*Susținerea piesei de prelucrat „cu mâna încrucișată”, adică ținerea piesei de prelucrat de partea dreaptă a lamei cu mâna stângă sau invers, este foarte periculoasă.*

- f) Nu încercați să ajungeți cu oricare dintre mâini în spatele elementului de limitare mai aproape de 100 mm de oricare parte a lamei fierăstrăului, pentru a îndepărta resturile de lemn sau pentru orice alt motiv, în timp ce lama se învârte.

*Este posibil ca apropierea discului fierăstrăului care se învârte să nu fie vizibilă și vă puteți răni grav.*

- g) Inspectați piesa de prelucrat înainte de tăiere. În cazul în care piesa de prelucrat este îndoită sau deformată, fixați-o cu fața exterioară a îndoirii îndreptată spre elementul de limitare. Asigurați-vă întotdeauna că nu există nicio distanță între piesa de prelucrat, elementul de limitare și masă de-a lungul liniei tăierii.

*Piese de prelucrat care sunt îndoită sau deformată se pot răscui sau se pot deplasa și pot cauza lipirea de placa lamei fierăstrăului care se învârte în timpul tăierii. Nu trebuie să existe cuie sau corpuri străine în piesa de prelucrat.*

- h) Nu utilizați fierăstrăul până când pe masă nu mai sunt scule, resturi de lemn etc., ci doar piesa de prelucrat.

*Resturile mici sau bucățile de lemn slăbite sau alte obiecte care intră în contact cu lama rotativă pot fi aruncate cu viteză mare.*

- i) Tăiați doar câte o piesă de prelucrat odată.

*Multiplele piese de prelucrat stivuite nu pot fi fixate sau ancorate corespunzător și se pot lipi de lamă sau se pot deplasa în timpul tăierii.*

- j) Asigurați-vă că fierăstrăul pentru tăieri înclinate este montat sau amplasat pe o suprafață de lucru plană, stabilă, înainte de utilizare.

*O suprafață de lucru plană și stabilă reduce riscul ca fierăstrăul pentru tăieri înclinate să devină instabil.*

- k) Planificați-vă munca. De fiecare dată când schimbați setarea unghiului raportor sau înclinat, asigurați-vă că elementul reglabil de limitare este setat corect pentru a sprijini piesa de prelucrat și că nu va interfera cu lama sau cu sistemul de protecție.

*Fără a trece scula pe „PORNIT” și fără a avea vreo piesă de prelucrat pe masă, deplasați lama fierăstrăului printr-o tăiere completă simulată pentru a vă asigura că nu va exista nicio interferență și niciun pericol de tăiere a elementului de limitare.*

- l) Furnizați un suport corespunzător, cum ar fi extensii ale mesei, capre etc. pentru o piesă de prelucrat care este mai largă sau mai lungă decât blatul mesei.

*Piese de prelucrat mai lungi sau mai largi decât masa fierăstrăului pentru tăieri înclinate se pot răsturna dacă nu sunt susținute bine. În cazul în care piesa decupată sau piesa de prelucrat se răstoarnă, protecția inferioară se poate ridica sau poate fi aruncată de lama care se învârte.*

- m) **Nu utilizați o altă persoană ca înlocuitor pentru prelungirea mesei sau ca suport suplimentar.**  
*Sprijinul instabil pentru piesa de prelucrat poate cauza lipirea lamei sau deplasarea piesei de prelucrat în timpul operației de tăiere, trăgându-vă pe dumneavoastră și pe cel care vă ajută înspre lama care se învâрте.*
- n) **Piesa decupată nu trebuie să fie blocată sau apăsată în niciun mod contra lamei fierăstrăului care se învâрте.**  
*În cazul în care este delimitată, adică utilizând opritoare de lungime, piesa decupată ar putea fi împănată contra lamei și aruncată în mod violent.*
- o) **Utilizați întotdeauna o clemă sau un dispozitiv de fixare desemnat pentru a susține în mod corespunzător materialul rotund, cum ar fi tije sau tuburi.**  
*Tijele au tendința de a se rostogoli în timpul tăierii, determinând ca lama „să muște” și să tragă piesa cu mâna dumneavoastră înspre lamă.*
- p) **Lăsați ca lama să atingă turația deplină înainte de a intra în contact cu piesa de prelucrat.**  
*Acest lucru va reduce riscul ca piesa de prelucrat să fie aruncată.*
- q) **În cazul în care piesa de prelucrat sau lama se blochează, opriți fierăstrăul pentru tăieri înclinate. Așteptați ca toate piesele mobile să se oprească și deconectați cablul de alimentare de la sursa de alimentare și/sau scoateți setul de acumulatori. Apoi încercați să eliberați materialul blocat.**  
*Continuarea tăierii cu o piesă de prelucrat blocată poate cauza pierderea controlului sau deteriorarea fierăstrăului pentru tăieri înclinate.*
- r) **După terminarea tăieturii, eliberați comutatorul, țineți capul fierăstrăului în jos și așteptați ca lama să se oprească înainte de a scoate piesa decupată.**  
*Încercarea de a ajunge cu mâna în apropierea lamei este periculoasă.*
- s) **Țineți mânerul ferm atunci când efectuați o tăiere incompletă sau atunci când eliberați comutatorul înainte de poziționarea capului fierăstrăului complet în jos.**  
*Acțiunea de frânare a fierăstrăului poate duce la tragerea bruscă a capului fierăstrăului în jos, provocând un risc de vătămare.*
8. Nu ștergeți piesele din plastic cu solvenți. Solvenții, cum ar fi gazolina, diluanții, benzina, tetracolorura de carbon, alcoolul, pot deteriora piesele din plastic și le pot produce crăpături. Nu le ștergeți cu astfel de solvenți. Curățați piesele din plastic cu o cârpă moale, înmuiată ușor într-o soluție de apă cu săpun.
9. Folosiți exclusiv piese de schimb originale HIKOKI.
10. Dezasamblarea acestei mașini se face numai pentru înlocuirea perilor de cărbune.
11. Schema ansamblului prezentată în cadrul prezentelor instrucțiuni de utilizare va fi utilizată numai în cadrul unei unități service autorizate.
12. Nu tăiați niciodată materiale feroase și nici zidărie.
13. Este asigurată o iluminare generală și locală corespunzătoare. Stocul de piese și piesele finite sunt amplasate în apropierea locului obișnuit de muncă al operatorului.
14. Atunci când este necesar, purtați un echipament personal de protecție adecvat, acesta putând include: Protecție auditivă, pentru reducerea riscului de pierdere a auzului.  
Protecție pentru ochi, pentru reducerea riscului de vătămare a ochilor.  
Protecție a căilor respiratorii, pentru a reduce riscul de inhalare a prafului și pulberilor dăunătoare.  
Mănuși pentru manipularea discurilor de fierăstrău (acolo unde este posibil, lamele de fierăstrău vor fi ținute în suporti) și a materialelor brute.
15. Operatorul trebuie să aibă instruirea adecvată cu privire la folosirea, reglarea și acționarea mașinii.
16. Nu îndepărtați din zona de tăiere resturile rezultate în urma tăierii și nici părți ale piesei de prelucrat în timpul funcționării mașinii și atunci când capul de tăiere nu se află în poziția de repaus.
17. Nu folosiți niciodată fierăstrăul pentru tăieri înclinate dacă aparătorele inferioară este blocată în poziția deschis.
18. Asigurați-vă că aparătorele inferioară se mișcă liber.
19. Nu îndepărtați din zona de tăiere resturile pe poziție, în bună stare de funcționare și bine întreținute.
20. Folosiți discuri de fierăstrău bine ascuțite. Respectați viteza maximă marcată pe discul de fierăstrău.
21. Nu folosiți discuri de fierăstrău deteriorate sau deformate.
22. Nu folosiți discuri de fierăstrău fabricate din oțel de înaltă viteză.
23. Folosiți exclusiv discuri de fierăstrău recomandate de HIKOKI.  
Folosiți lame de fierăstrău conforme cu EN847-1.
24. Diametrul exterior al discurilor de fierăstrău trebuie să fie în intervalul 235 mm la 255 mm.
25. Selectați discul de fierăstrău corespunzător materialului pe care doriți să îl tăiați.
26. Nu folosiți niciodată fierăstrăul pentru tăieri înclinate dacă discul este întors în sus sau spre lateral.
27. Asigurați-vă că piesa de prelucrat nu prezintă materiale străine, cum ar fi cuie.
28. Înlocuiți inserția pentru masă atunci când aceasta se uzează.
29. Nu folosiți fierăstrăul pentru a tăia alte materiale în afară de aluminiu, lemn sau materiale similare.
30. Nu folosiți fierăstrăul pentru a tăia alte materiale în afara celor recomandate de producător.
31. Procedura de înlocuire a discului, incluzând metoda de re poziționare și un avertisment referitor la faptul că aceasta trebuie efectuată corect.
32. Atunci când tăiați lemn, conectați fierăstrăul pentru tăieri înclinate la un dispozitiv pentru colectarea prafului.

## PRECAUȚII LA UTILIZAREA FIERĂSTRĂULUI PENTRU TĂIERI ÎNCLINATE

1. Mențineți planeitatea podelei din jurul mașinii. Întrețineți bine podeaua din jurul mașinii, fără materiale libere și materiale aruncate, cum ar fi șpan sau resturi de tăiere.
2. Asigurați o iluminare generală și locală corespunzătoare.
3. Nu folosiți scule electrice pentru alte aplicații decât cele specificate în instrucțiunile de utilizare.
4. Reparațiile se vor efectua numai la o unitate service autorizată. Producătorul nu este responsabil pentru nici un fel de daune și vătămări cauzate de repararea de către persoane neautorizate sau de manevrarea necorespunzătoare a mașinii.
5. Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a sculelor electrice, nu îndepărtați carcasa și nici șuruburile montate.
6. Nu atingeți piesele în mișcare și nici accesoriile decât dacă sursa de alimentare a fost deconectată.
7. Folosiți mașina la parametri de intrare mai mici decât cei specificați pe plăcuța indicatoare; altfel, finisajele se pot deteriora și eficiența se poate reduce datorită supraîncălzirii motorului.

33. Fiți atenți atunci când realizați caneluri.  
 34. Atunci când transportați sau deplasați scula, nu țineți de suport. Țineți de mâner în loc să țineți de suport.  
 35. Începeți să tăiați numai după ce viteza de rotație a motorului a ajuns la valoarea maximă.  
 36. Oprțiți imediat de la butonul de OPRIRE dacă observați o situație anormală.  
 37. Înainte de a interveni la aparat sau de a îl regla, oprțiți alimentarea cu energie electrică și așteptați ca discul de fierăstrău să se oprească.

38. În timpul unei operațiuni de tăiere înclinată sau de teșire unghiulară, discul de tăiere nu trebuie ridicat decât după oprirea sa completă.  
 39. Luați în considerare toate riscurile posibile în timpul operațiunii de tăiere, cum ar fi iradierea cu laser a ochilor, accesul accidental la piesele în pișcare de pe zonele glisante ale mașinii ș.a.m.d.

## SPECIFICAȚII

Capacitate maximă de tăiere Înălțime x Lățime	0°	59 mm x 144 mm sau 89 mm x 101 mm
	Tăiere înclinată 45°	59 mm x 102 mm
	Teșire unghiulară stânga 45°	41 mm x 144 mm
	Combinat (Teșire unghiulară stânga 45°, Tăiere înclinată 45°)	41 mm x 102 mm
Dimensiunile discului de fierăstrău (Dext x Dint x Grosime)		255 mm x 30 mm x 2,3 mm
Secțiune maximă		2,7 mm
Unghi pentru tăiere înclinată		Dreapta și stânga 0° – 52°
Unghi pentru teșire unghiulară		Tăiere înclinată (Dreapta și Stânga) 0° – 45°
Unghi pentru tăiere combinată		Miter (Right and Left) 0° – 45°
Tensiune de alimentare (pe zone)*		(110 V, 230 V) ~
Putere instalată*		1520 W
Viteză fără sarcină		5000 min <sup>-1</sup>
Dimensiunile mașinii (Lățime x Adâncime x Înălțime)		460 mm x 628 mm x 561 mm
Greutate (Netă)**		11,6 kg (C10FCH2) / 11,5 kg (C10FCE2)
Marcator cu laser (Numai modelul C10FCH2)	Putere maximă	Produs din Clasa II laser Po<3 mW
	(lambda)	654 nm
	Mediu laser	Diodă laser

\* Verificați plăcuța cu specificații a produsului, deoarece acesta poate diferi de la o zonă la alta.

\*\* Conform Procedura EPTA 01/2014

## ACCESORII STANDARD

- (1) Disc de fierăstrău TCT de 255 mm  
(montat pe mașină) ..... 1  
 (2) Sac pentru praf ..... 1  
 (3) Cheie inelară de 10 mm ..... 1  
 (4) Ansamblu menghină ..... 1  
 (5) Cheie hexagonală de 4 mm cu mâner  
(numai C10FCH2)..... 1  
 (6) Element de limitare inferior (B)..... 1  
 (7) Șurub cu cap înecat ..... 1  
 (8) Piuliță M6 din nailon ..... 1  
 (9) Placă (A)..... 1  
 (10) Suport (B)..... 1  
 (11) Mâner lateral ..... 1  
 Accesoriile standard pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

## ACCESORII OPȚIONALE (SE VÂND SEPARAT)

- (1) Suport și opritor prelungitor  
 (2) Ansamblul dispozitivului pivotant de deplasare a menghinei (include opritor pentru dispozitivului pivotant de deplasare (L))  
 (3) Opritor pentru dispozitivului pivotant de deplasare (L)  
 (4) Opritor pentru dispozitivului pivotant de deplasare (R)  
 Accesoriile opționale pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

## UTILIZARE

- Tăierea diverselor tipuri de profile de aluminiu și scânduri de lemn.

## DESPACHETARE

- Despachetați cu grijă scula electrică și toate componentele acesteia (accesoriile standard).  
 ○ Verificați cu atenție, pentru a vă asigura că sunt prezente toate componentele mașinii (accesoriile standard).

## ÎNAINTE DE UTILIZARE

### 1. Sursa de alimentare cu energie electrică

Asigurați-vă de faptul că sursa de alimentare cu energie electrică ce urmează a fi folosită este conformă cu cerințele indicate pe plăcuța indicatoare a produsului.

### 2. Comutatorul pentru punere în funcțiune

Asigurați-vă că ați poziționat comutatorul în poziția OFF (OPRIT). Dacă ștecherul este conectat la priză iar comutatorul este în poziția ON (PORNIT), mașina va începe să funcționeze imediat, putându-se produce vătămări grave.

### 3. Cablul prelungitor

Atunci când zona de lucru este departe de sursa de alimentare, folosiți un cablu prelungitor de o grosime suficientă și cu parametri corespunzători. Cablul prelungitor trebuie să fie cât mai scurt posibil.

### 4. La pregătirea mașinii pentru livrare, părțile componente principale sunt fixate cu ajutorul unui știft de blocare

Deplasați puțin mânerul, în așa fel încât știftul să se decupleze.

### PRECAUȚIE

- Pregătirea pentru transport

Introduceți și blocați știftul de blocare în carcasa motorului (Fig. 3).

Apărătoarea inferioară acoperă dinții discului în partea frontală a mașinii.

- Operațiunea de tăiere

Deplasați mânerul ușor, astfel încât știftul de blocare să se decupleze.

### 5. Atașați sacul pentru praf la unitatea principală (Fig. 1)

- (1) După ce sacul pentru praf se umple cu deșeurile de tăiere, deșeurile vor fi aruncate afară de către discul care se rotește.

Verificați periodic sacul pentru praf și goliți-l înainte ca acesta să se umple.

- (2) În timpul țesirii unghiulare și a tăierii combinate, atașați sacul pentru praf în unghi drept față de suprafața plăcii de așezare, așa cum este prezentat în Fig. 4.

### PRECAUȚIE

- Goliți frecvent sacul pentru praf, pentru a preveni obturarea sistemului de extracție a prafului și a apărătoarei de protecție.

Deșeurile de tăiere se acumulează mai repede în timpul operațiunilor de țesire unghiulară.

### 6. Instalare

Asigurați-vă că mașina este întotdeauna fixată de pământ de lucru.

Fixați mașina pe un banc de lucru plan și orizontal.

Alegeți șuruburi cu diametrul de 8 mm, cu o lungime corespunzătoare grosimii bancului de lucru.

Lungimea șuruburilor trebuie să fie de minim 35 mm plus grosimea bancului de lucru.

De exemplu, pentru un banc cu grosimea de 25 mm folosiți șuruburi de 8 mm x 60 mm.

## REGLAREA MAȘINII ÎNAINTE DE UTILIZARE

### PRECAUȚIE

Înainte de a introduce ștecherul în priză, efectuați toate reglajele necesare.

### 1. Verificați pentru a va asigura că apărătoarea inferioară se mișcă liber

### PRECAUȚIE

- Acest fierăstrău pentru tăieri înclinate este dotat cu un dispozitiv de blocare a capului de tăiere, ca element de siguranță.

- Pentru a coborî capul de tăiere în vederea executării operațiunii de tăiere, dispozitivul de blocare trebuie decuplat prin apăsarea manetei de blocare (C) cu degetul mare.

- (1) Când împingeți în jos mânerul în timp ce împingeți maneta de blocare (C), verificați că apărătoarea inferioară se rotește liber (Fig. 5).

- (2) Apoi, verificați că apărătoarea inferioară revine în poziția inițială la ridicarea mânerului.

## APLICAȚII PRACTICE

### AVERTISMENT

- Pentru a evita vătămările personale, niciodată să nu scoateți de pe masă și nici să nu puneți pe masă o piesă în timp ce mașina funcționează.

- Nu depășiți niciodată cu membrele linia de lângă semnul de avertizare, în timp ce mașina funcționează. Acest fapt poate provoca situații periculoase (vezi Fig. 6).

### PRECAUȚIE

- Este periculos să scoateți sau să introduceți piesa de prelucrat în timp ce discul de tăiere se rotește.

- În timp ce tăiați, curățați deșeurile de pe suprafața de lucru pivotantă.

- Dacă se acumulează prea multe resturi, discul de fierăstrău se va ridica în mod automat de pe materialul în curs de tăiere. Nu apropiați mâna și nimic altceva de discul de tăiere expus.

### 1. Strângeți bine în menghină materialul ce urmează a fi tăiat, astfel încât acesta să nu se miște în timpul tăierii

### 2. Punerea în funcțiune (Fig. 7)

- Scula nu va porni decât dacă butonul de închidere și blocare este apăsat în timp ce comutatorul este tras înapoi.

Butonul de închidere și blocare poate fi declanșat prin apăsarea acestuia din partea stângă.

După ce comutatorul este pornit, lama ferăstrăului va continua să funcționeze atât timp cât trageți comutatorul declanșator, chiar dacă eliberați butonul de închidere și blocare.

Când comutatorul este eliberat, butonul de închidere și blocare se decuplează automat pentru a împiedica pornirea accidentală a motorului.

### AVERTISMENT

Nu blocați niciodată butonul de de închidere și blocare în poziție apăsată.

Tragerea înapoi a comutatorului va duce apoi la pornirea bruscă a operării sculei, lucru care ar putea duce la vătămări.

### 3. Suportul (B), reglarea manetei de prindere: (Fig. 8)

Atașați suportul inclus (B) în poziția indicată în Fig. 8, apoi reglați suportul (B) până când suprafața sa inferioară intră în contact cu suprafața bancului de lucru. După reglaje, strângeți bine șurubul de 6 mm cu cheia inelară de 10 mm inclusă. Slăbiți șurubul M6 x 20 de pe mânerul de prindere și fixați-l într-o poziție în care mânerul de prindere poate fi acționat cu ușurință.

### 4. Folosirea ansamblului menghinei (Accesoriu standard) (Fig. 9)

- (1) Ansamblul menghinei poate fi montat fie pe elementul de limitare din stânga {Elementul de limitare (B)} fie pe elementul de limitare din dreapta {Elementul de limitare (A)}, prin slăbirea șurubului de 6 mm cu cap fluture (A).

- (2) Suportul șurubului poate fi ridicat sau coborât la înălțimea piesei de prelucrat prin slăbirea șurubului de 6 mm cu cap fluture (B). După reglaje, strângeți bine șurubul de 6 mm cu cap fluture (B) și fixați suportul șurubului.

- (3) Rotiți butonul superior și fixați bine piesa de prelucrat pe poziție.

#### AVERTISMENT

- Întotdeauna fixați bine sau prindeți în menghină piesa de prelucrat, pentru a o prinde de elementul de limitare; în caz contrar, piesa de prelucrat poate fi aruncată de pe suprafața de lucru și poate provoca vătămări corporale.

#### PRECAUȚIE

- Asigurați-vă întotdeauna că, atunci când capul motorului este coborât pentru operațiunea de tăiere, acesta nu intră în contact cu ansamblul menghinei. Dacă există pericolul să se întâmple acest lucru, slăbiți șurubul de 6 mm cu cap fluture și deplasați ansamblul menghinei într-o poziție în care acesta nu intră în contact cu discul de fierăstrău.

#### 5. Montarea elementului de limitare inferior (B) (Fig. 10)

În situația tăierilor înclinate directe și a tăierilor înclinate, folosiți apărătoarea inferioară. Apărătoarea inferioară (B) poate fi montată în dreapta elementului de ghidare (B). Puneți pe poziție placa atașată (A), așa cum este indicat în Fig. 10, introduceți vârful în canelura apărătoării (B) și, simultan, introduceți șurubul M6 cu cap înecat în apărătoarea (B), apărătoarea inferioară (B) și placa (A), apoi strângeți piulița M6 din nailon cu cheia tubulară de 10 mm inclusă, atâta cât apărătoarea inferioară (B) să se poate roti lin. Acum puteți efectua tăierea stabilă a materialului cu o apărătoare posterioară mare.

#### AVERTISMENT

În cazul unei teșiri unghiulare către stânga, rotiți elementul de limitare inferior (B). În cazul în care aceasta nu se poate roti, va intra în contact cu lama sau cu alte părți ale mașinii, provocând vătămări grave operatorului.

#### 6. Folosirea liniei de marcă cu cerneală

După coborârea secțiunii motorului, apărătoarea inferioară se ridică și apare discul de tăiere.

Aliniați linia de marcă cu cerneală cu discul de tăiere.

#### PRECAUȚIE

Nu ridicați niciodată apărătoarea inferioară atâta timp cât discul de tăiere se rotește.

Nu numai că elementul de limitare inferior va intra în contact cu acesta și va avea repercusiuni asupra preciziei de tăiere, acest lucru poate duce de asemenea la deteriorarea apărătoării.

#### 7. Montarea mânerului lateral (Fig. 11)

Scoateți șurubul M10 și montați mânerul lateral care este livrat împreună cu acest echipament.

#### 8. Reglarea poziției liniei laser (Numai modelul C10FCH2)

La acest aparat, linia de marcă cu cerneală se poate trasa ușor, relativ la linia de marcă laser. Linia de marcă laser este pusă în funcțiune prin intermediul unui comutator (Fig. 12).

În funcție de modalitatea de tăiere aleasă, linia laser poate fi aliniată cu partea stângă a zonei de tăiere (discul de fierăstrău) sau cu linia de marcă cu cerneală în partea dreaptă.

În momentul expediției din fabrică, linia laser este reglată la lățimea discului de fierăstrău. Reglați poziția discului de fierăstrău și a liniei laser pentru scopul dumneavoastră, respectând pașii următori.

- (1) Puneți în funcțiune linia de marcă laser și faceți o canelură cu o adâncime de aproximativ 5 mm în piesa cu dimensiuni aproximative de 38 mm înălțime și 89 mm lățime. Țineți în menghină piesa în care ați făcut canelura și nu o mișcați.

- (2) Introduceți o cheie hexagonală de 4 mm cu mâner în orificiul de 12 mm din lateralul carcasei motorului, rotiți șurubul de reglare cu cap hexagonal pentru a deplasa linia laser. (Dacă rotiți șurubul cu cap hexagonal în sensul acelor de ceasornic, linia laser se va deplasa spre dreapta, iar dacă rotiți șurubul cu cap hexagonal în sens invers acelor de ceasornic, linia laser se va deplasa spre stânga.) Atunci când lucrați cu linia de marcă cu cerneală aliniată în stânga discului de fierăstrău, aliniați linia laser cu latura din stânga a canelurii (Fig. 13). Atunci când o aliniați cu partea dreaptă a discului de fierăstrău, aliniați linia laser cu latura din dreapta a canelurii.

- (3) După reglarea poziției liniei laser, trasați cu cerneală o linie perpendiculară pe piesa de prelucrat și aliniați linia trasată cu cerneală cu linia laser. Când aliniați linia trasată cu cerneală, glisați puțin câte puțin piesa de prelucrat și fixați-o cu menghina în poziția în care linia laser se suprapune cu linia trasată cu cerneală. Întoarceți-vă din nou la canelură și verificați poziția liniei laser. Dacă doriți să modificați poziția liniei laser, efectuați din nou reglajele urmând pașii de la (1) la (3).

#### AVERTISMENT (Fig. 14 și Fig. 15)

- Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă că atât mașina cât și linia laser sunt oprite.
- Fiți extrem de atenți când manevrați comutatorul pentru pornire în timpul reglajelor pentru linia laser deoarece, în timpul acestei operațiuni, ștecherul este introdus în priză.
- În cazul în care comutatorul este tras involuntar, discul de fierăstrău se poate roti și pot apărea accidente neașteptate.
- Nu demontați marculatorul laser pentru a îl folosi în alte scopuri.

#### PRECAUȚIE

- Radiație laser - Nu priviți în fascicul.
- Radiație laser pe suprafața de lucru. Nu priviți în fascicul. Ochiul pot suferi vătămări dacă sunt expuși la radiație laser directă.
- Nu demontați.
- Nu produceți impacturi puternice marcatorului laser (corpului principal al dispozitivului); în caz contrar, alinierea liniei laser se poate strica, ceea ce duce la un marcaj laser necorespunzător și la o durată de funcționare mai scurtă a dispozitivului.
- Țineți dispozitivul de marcă cu laser aprins numai în timpul operațiunii de tăiere. Funcționarea prelungită a marcatorului laser poate duce la scurtarea duratei de funcționare a dispozitivului.
- Folosirea altor dispozitive de control, altor reglaje sau altor proceduri decât cele indicate în prezentele instrucțiuni poate duce la o expunere la radiații periculoase.

#### NOTĂ

- Efectuați tăierea prin suprapunerea marcajului cu cerneală cu linia laser.
- Atunci când linia de cerneală și linia laser sunt suprapuse intensitatea fasciculului se va modifica, ceea ce va avea ca rezultat o operațiune de tăiere stabilă, deoarece puteți observa cu ușurință alinierea liniilor. Se asigură astfel un minim de erori de tăiere.
- În situația unor operațiuni exterioare sau în apropierea unor ferestre, observarea liniei laser poate deveni dificilă datorită luminii solare. În astfel de situații, deplasați-vă într-un loc fără expunere directă la razele solare și efectuați operațiunea în acel loc.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul capului motorului și nici nu îl înfășurați în jurul degetelor, al unor bucăți de lemn sau al altor materiale; în caz contrar, cablul se poate intrerupe și dispozitivul de marcă cu laser nu va mai funcționa.

- Verificați periodic, pentru a vă asigura că poziția liniei laser este corectă. În ceea ce privește metoda de verificare, trasați cu cerneală pe piesa de prelucrat un unghi drept cu liniile având aproximativ 38 mm înălțime și 89 mm lățime și verificați alinierea liniei laser cu linia trasată cu cerneală [Deviația dintre linia trasată cu cerneală și linia laser trebuie să fie mai mică decât lățimea liniei de cerneală (0,5 mm)] (Fig. 16).

## 9. Operațiunea de tăiere

- (1) Așa cum este prezentat în Fig. 17, lățimea discului de fierăstrău reprezintă lățimea de tăiere. De aceea, glisați piesa de prelucrat spre dreapta (privind din poziția operatorului) atunci când se dorește lungimea Ⓣ, sau spre stânga atunci când se dorește lungimea Ⓢ.

(Numai modelul C10FCH2)

Dacă se folosește un marcor laser, aliniați linia laser cu partea stângă a discului de fierăstrău și apoi aliniați linia trasată cu cerneală cu linia laser.

- (2) După ce discul de fierăstrău a ajuns la viteza maximă, împingeți mânerul încet în jos, apăsând simultan maneta de blocare (C) și aduceți discul de fierăstrău în apropierea materialului ce trebuie tăiat.
- (3) După ce discul de fierăstrău intră în contact cu piesa de prelucrat, împingeți mânerul în jos gradual, pentru a tăia piesa.
- (4) După ce ați tăiat piesa la adâncimea dorită, opriti mașina de la buton și așteptați ca discul de fierăstrău să se oprească complet înainte de a ridica mânerul de pe piesa de prelucrat și de a îl aduce în poziția complet retrasă.

## PRECAUȚIE

- Pentru dimensiunile maxime de tăiere consultați tabelul "SPECIFICAȚII".
- Creșterea presiunii pe mâner nu va duce la o creștere a vitezei de tăiere. Dimpotrivă, o presiune prea mare poate duce la supraîncărcarea motorului și/sau la scăderea eficienței tăierii.
- Atunci când mașina nu este folosită, asigurați-vă că butonul pentru pornire este pe poziția OFF (OPRIT) și că ștecherul a fost scos din priză.
- Înainte de a ridica mânerul de pe piesa de prelucrat, asigurați-vă întotdeauna că discul de fierăstrău s-a oprit complet. Dacă mânerul este ridicat în timp ce discul încă se rotește, piesa tăiată se poate prinde în disc, provocând împrăștierea periculoasă a unor fragmente de material.
- După terminarea fiecărei operațiuni de tăiere, opriti mașina de la buton și verificați că discul de fierăstrău s-a oprit. Apoi, ridicați mânerul și duceți-l în poziția complet retrasă.
- Asigurați-vă că ați îndepărtat toate materialele tăiate de pe suprafața de lucru pivotantă, apoi treceți la pasul următor.

## 10. Proceduri de tăiere cu fierăstrăul pentru tăieri înclinate

- (1) Slăbiți mânerul lateral și împingeți mânerul până la opritoarele unghiulare. Apoi, reglați suprafața de lucru pivotantă până când indicatorul se aliniază cu poziția dorită de pe scala pentru tăiere înclinată (Fig. 18).
- (2) Strângeți din nou mânerul lateral pentru a fixa suprafața de lucru pivotantă în poziția dorită.

## NOTA

- Poziții de fixare a opritoarelor sunt asigurate la dreapta și la stânga poziției centrale de 0°, în pozițiile de 15°, 22,5°, 31,6° și 45°.
- Verificați pentru a vă asigura că scala pentru tăiere înclinată și vârful indicatorului sunt corect aliniate.
- Utilizarea fierăstrăului atunci când scala pentru tăiere înclinată și indicatorul nu sunt corect aliniate, sau când mânerul lateral nu este corect strâns, va avea ca efect o precizie necorespunzătoare a tăierii.

## PRECAUȚIE

- Nu îndepărtați niciodată mânerul lateral; utilizarea mașinii fără acest mâner este periculoasă.
- Pentru a preveni accidentele sau vătămările personale, strângeți bine, întotdeauna, mânerul fierăstrăului pentru tăieri înclinate.

## 11. Proceduri pentru țesire unghiulară (Fig. 19 și Fig. 20)

- (1) Slăbiți maneta de prindere și înclinați discul de fierăstrău spre stânga.
- (2) Reglați unghiul de înclinare la valoarea dorită, urmărind în același timp scala pentru țesire unghiulară și indicatorul, apoi fixați maneta de prindere.

## AVERTISMENT

- Atunci când piesa de prelucrat este fixată la stânga sau la dreapta discului de fierăstrău, porțiunea scurtă tăiată va fi în contact cu partea dreaptă sau stângă a discului de fierăstrău. Opriti întotdeauna alimentarea mașinii și lăsați discul de fierăstrău să se oprească înainte de a ridica mânerul de la piesa de prelucrat. Dacă mânerul este ridicat în timp ce discul încă se rotește, piesa tăiată se poate prinde în disc, provocând împrăștierea periculoasă a unor fragmente de material.
- Dacă ați oprit operațiunea de țesire unghiulară la jumătate, reluați operațiunea după ce ați adus capul motorului în poziția inițială. Dacă reluați de la jumătate, fără a împinge capul în poziția inițială, apărătorea de protecție se va prinde în canelura tăiată în piesa de prelucrat și va intra în contact cu discul.

## 12. Proceduri pentru tăiere combinată

Tăierea combinată se poate efectua prin respectarea instrucțiunilor de la punctele 9 și 10 de mai sus. Pentru dimensiunile maxime de tăiere combinată consultați tabelul "SPECIFICAȚII".

## PRECAUȚIE

- La tăierea combinată, fixați întotdeauna piesa de prelucrat în partea sa dreaptă. La tăierea combinată nu rotiți niciodată suprafața de lucru spre dreapta, deoarece discul de fierăstrău poate intra în contact cu dispozitivul de prindere sau cu menghina ce fixează piesa de prelucrat, ducând astfel la vătămări personale și provocând daune.

## 13. Tăierea materialelor lungi

La tăierea materialelor lungi, folosiți o platformă auxiliară de aceeași înălțime cu suportul (accessoriu opțional) și cu baza echipamentului special auxiliar. Capacitate: material lemnos (L x H x l)  
120 mm x 40 mm x 1000 mm

## 14. Montarea suportilor (Accessoriu opțional)

Suporții ajută la menținerea stabilității pieselor lungi în timpul operațiunii de tăiere.

- (1) Așa cum se indică în Fig. 21, folosiți un echer din oțel pentru a alinia muchia superioară a suportilor cu suprafața bazei. Slăbiți piulița fluture de 6 mm. Rotiți șurubul de 6 mm pentru reglare pe înălțime și reglați înălțimea suportului.
- (2) După reglare, strângeți bine piulița fluture și fixați suportul prin intermediul șurubului de 6 mm cu cap conic (accessoriu opțional). Dacă șurubul de 6 mm pentru reglarea înălțimii nu este suficient de lung, introduceți dedesubt o placă subțire. Capătul șurubului de 6 mm pentru reglarea înălțimii nu trebuie să iasă în afara suportului.

## 15. Opritorul pentru tăiere de precizie (Opritorul și suportul sunt accesorii opționale)

Opritorul facilitează o tăiere continuă și precisă pe lungimi de 280 mm la 450 mm. Pentru a monta opritorul, atașați-l la suport cu ajutorul șurubului de 6 mm cu cap fluture, așa cum este prezentat în Fig. 22.



## 16. Confirmare pentru utilizarea dispozitivului pivotant de deplasare a menghinei, opritorului dispozitivului pivotant de deplasare (L) și (R) (Accesorii opționale)

- (1) Opritoarele dispozitivului pivotant de deplasare (L) și (R) (accesorii opționale) permit tăierea mai ușoară folosind dispozitivul pivotant de deplasare, fără înclinarea discului de fierăstrău. Montați-le pe ambele laturi ale plăcii de așezare, așa cum este prezentat în **Fig. 23**. După introducere, strângeți șuruburile de 6 mm cu cap conic pentru a fixa opritoarele dispozitivului pivotant de deplasare.
- (2) Menghina dispozitivului pivotant de deplasare (B) (Accesoriu opțional) poate fi montată fie pe elementul de limitare din stânga (Elementul de limitare (B)) fie pe elementul de limitare din dreapta (Elementul de limitare (A)). După montare, menghina se poate alinia cu ușurință cu dispozitivul pivotant de deplasare și apoi poate fi apăsată în jos.

Apoi rotiți butonul superior, după cum este necesar, pentru a fixa pe poziție dispozitivul pivotant de deplasare. Pentru a ridica sau coborî ansamblul menghinei, mai întâi slăbiți șurubul de 6 mm cu cap fluture.

După reglarea pe înălțime, strângeți bine șurubul de 6 mm cu cap fluture; apoi rotiți butonul superior, după cum este necesar, pentru a fixa pe poziție dispozitivul pivotant de deplasare (vezi **Fig. 24**).

Poziționați dispozitivul pivotant de deplasare astfel încât MUCHIA DE CONTACT CU PERETELE să fie pe elementul de ghidare iar MUCHIA DE CONTACT CU PLAFONUL să fie pe opritoarele dispozitivului pivotant de deplasare, pentru a fixa pe opritoarele dispozitivului pivotant de deplasare, așa cum este prezentat în **Fig. 24**. Reglați opritoarele dispozitivului pivotant de deplasare în funcție de dimensiunile dispozitivului pivotant de deplasare.

Strângeți șurubul de 6 mm cu cap fluture pentru a fixa opritoarele dispozitivului pivotant de deplasare.

### AVERTISMENT

- Întotdeauna fixați sau prindeți cu menghina pentru a fixa dispozitivul pivotant de deplasare de elementul de limitare; în caz contrar, dispozitivul pivotant de deplasare poate fi aruncat de pe suprafața de lucru și poate provoca vătămări corporale.

Nu efectuați teșire unghiulară. Corpul principal sau discul de fierăstrău pot intra în contact cu elementul inferior de limitare, ceea ce poate duce la vătămări.

### PRECAUȚIE

- Verificați întotdeauna capul motorului (vezi **Fig. 1**) pentru a vă asigura că, atunci când acesta este coborât pentru tăiere, nu intră în contact cu ansamblul menghinei dispozitivului pivotant de deplasare. Dacă există pericolul să se întâmple acest lucru, slăbiți șurubul de 6 mm cu cap conic și deplasați ansamblul menghinei dispozitivului pivotant de deplasare într-o poziție în care acesta nu intră în contact cu discul de fierăstrău.

## MONTAREA ȘI DEMONTAREA DISCULUI DE FIERĂSTRĂU

### AVERTISMENT

- Pentru a preveni accidentele sau vătămările personale, înainte de a scoate sau de a monta un disc de fierăstrău opriți întotdeauna mașina de la comutatorul pentru pornire și deconectați-o de la priză. Dacă se efectuează operațiuni de tăiere într-o stare în care șurubul nu este bine fixat, acesta se poate slăbi și discul poate să iasă, ceea ce poate deteriora apărătoarea inferioară, fapt ce duce la vătămări. De asemenea, înainte de a introduce ștecherul în priză, verificați șuruburile pentru a vă asigura că acestea sunt bine strânse.
- Dacă șuruburile sunt prinse sau scoase folosind altă cheie decât cheia inelară de 10 mm (accesoriu standard), strângerea poate să fie prea slabă sau prea puternică, ceea ce duce la vătămări.

### 1. Montarea discului de fierăstrău (Fig. 25, Fig. 26, Fig. 27 și Fig. 28)

- (1) Rotiți apărătoarea inferioară (plastic) în poziția superioară.
- (2) Cu ajutorul șurubelniței, slăbiți șurubul de 4 mm care fixează carcasa axului și apoi scoateți carcasa axului.
- (3) Apăsați dispozitivul de blocare al axului și slăbiți șurubul cu ajutorul cheii inelare de 10 mm (accesoriu standard). Deoarece șurubul are filet pe stânga, slăbirea se face prin rotirea acestuia spre dreapta, așa cum este prezentat în **Fig. 27**.

### NOTĂ

- Dacă dispozitivul de blocare a axului nu poate fi apăsat cu ușurință pentru a bloca axul, rotiți șurubul cu cheia inelară de 10 mm (accesoriu standard) apășând în același timp pe dispozitivul de blocare a axului. Axul discului de fierăstrău se blochează atunci când dispozitivul de blocare a axului este apăsat spre interior.
- (4) Scoateți șurubul și șaiba (B).
- (5) Ridicați apărătoarea inferioară și montați discul de fierăstrău.

### AVERTISMENT

Atunci când montați discul de fierăstrău, aveți grijă ca marcajul ce indică sensul de rotație de pe disc să fie în același sens cu marcajul ce indică sensul de rotație de pe carcasa motorului (vezi **Fig. 1**).

- (6) Spălați bine șaiba (B) și șurubul și montați-le pe axul discului de fierăstrău.
- (7) Apăsați dispozitivul de blocare a discului de fierăstrău și strângeți șurubul, prin rotire spre stânga, cu cheia furnizată ca accesoriu standard (cheia inelară de 10 mm), așa cum este prezentat în **Fig. 27**.

### PRECAUȚIE

- Verificați că, după montarea sau scoaterea discului de fierăstrău, dispozitivul de blocare a axului a revenit în poziția retrasă.
- Strângeți șurubul astfel încât acesta să nu se slăbească în timpul funcționării mașinii.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, verificați șurubul pentru a vă asigura că a fost bine strâns.

### 2. Scoaterea discului de fierăstrău

Scoateți discul de fierăstrău inversând procedura descrisă în paragraful 1 de mai sus. Discul de fierăstrău se scoate cu ușurință după ridicarea apărătoarei inferioare.

### PRECAUȚIE

- Nu încercați să montați alte discuri de fierăstrău în afara discurilor cu un diametru de 245 mm - 255 mm.

## TRANSPORTAREA CORPULUI PRINCIPAL (Fig. 29)

Ansamblul menghinei poate cădea în timpul transportului. Fie scoateți ansamblul sau introduceți o bucată de lemn între fălcile menghinei pentru a-l fixa bine.

Coborâți capul și introduceți știftul de blocare (Fig. 3).

Rotiți și slăbiți mânerul lateral, rotiți placa turnantă la maximum spre dreapta și asigurați-o rotind mânerul în poziția fixă. Acest lucru va strânge și mai mult corpul principal.

Când transportați corpul principal, duceți-l în brațe, ținând de zona de apucare de pe bază cu ambele mâini sau de mânerul de transport.

## ÎNTREȚINERE ȘI VERIFICARE

### AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele sau vătămarea personală, înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de verificare asigurați-vă întotdeauna că butonul de pornire este în poziția OFF (OPRIT) și că ștecherul este scos din priză.

#### 1. Verificarea discului de fierăstrău

Înlocuiți întotdeauna discul de fierăstrău la primul semn de uzură sau de deteriorare.

Un disc de fierăstrău deteriorat poate provoca vătămări personale, iar un disc de fierăstrău uzat poate cauza ineficiența operațiunii de tăiere și, posibil, supraîncălzirea motorului.

### PRECAUȚIE

○ Nu folosiți niciodată un disc de fierăstrău tocit. Atunci când discul de fierăstrău este tocit, rezistența sa la presiunea manuală aplicată prin intermediul mânerului mașinii tinde să crească, făcând nesigură utilizarea mașinii.

#### 2. Verificarea manetei (Fig. 30 și Fig. 31)

Dacă șuruburile M6 cu cap hexagonal (2) sunt slăbite, aliniați părțile laterale ale elementului de limitare și discul de fierăstrău cu ajutorul unui echer din oțel. După reglarea discului de fierăstrău și a elementului de limitare la un unghi de nouăzeci de grade, fixați maneta prin strângerea șuruburilor cu cap hexagonal (2).

#### 3. Verificarea perilelor de cărbune (Fig. 32 și Fig. 33)

Perilele de cărbune ale motorului sunt elemente consumabile.

Dacă perilele de cărbune se uzează excesiv, pot apărea probleme la motor.

De aceea, verificați periodic perilele de cărbune și înlocuiți-le atunci când acestea s-au uzat în așa fel încât au ajuns la linia ce indică limita de uzură, așa cum este prezentat în Fig. 32.

De asemenea, mențineți perilele de cărbune curate, în așa fel încât acestea să alunece ușor în suporturile lor. Perilele de cărbune se pot scoate cu ușurință, după îndepărtarea capacelor pentru perie (vezi Fig. 33) cu o șurubelniță dreaptă.

#### 4. Despre manevrarea motorului (vezi Fig. 1)

Se spune că bobinajul motorului este inima motorului. Fiți foarte atenți să nu deteriorați bobinajul prin expunere la uleiului pentru curățare sau la apă.

### NOTA

○ Acumularea de praf și de materiale similare în interiorul motorului poate duce la o funcționare defectuoasă. După utilizarea motorului timp de aproximativ 50 de ore, porniți motorul fără sarcină și suflați aer uscat prin orificiul pentru suflare aflat în partea posterioară a motorului. Această acțiune este eficientă pentru evacuarea prafului și a materialelor similare.

#### 5. Verificarea șuruburilor

Verificați în mod regulat fiecare componentă a mașinii, pentru a observa dacă acestea sunt strânse corespunzător.

Strângeți fiecare componentă care nu este strânsă corespunzător.

### AVERTISMENT

○ Pentru a preveni vătămările personale, nu utilizați niciodată mașina dacă vreuna din componentele acesteia nu este strânsă corespunzător.

#### 6. Înlouirea cablului de alimentare

Dacă cablul de alimentare al sculei este deteriorat, scula trebuie returnată către Centrul de Service autorizat de HiKOKI pentru înlocuirea lui.

#### 7. Verificarea funcționării corespunzătoare a apărătorii inferioare

Înainte de a utiliza mașina, verificați apărătoarea inferioară (vezi Fig. 7) pentru a vă asigura că aceasta este în stare bună și că se mișcă ușor.

Nu utilizați niciodată mașina dacă apărătoarea inferioară nu funcționează corespunzător și nu este într-o stare mecanică bună.

#### 8. Depozitare

După ce ați terminat de folosit mașina, verificați pentru a vă asigura de următoarele:

- (1) Comutatorul pentru pornire este în poziția OFF (OPRIT),
- (2) Ștecherul a fost scos din priză,
- (3) Atunci când mașina nu este folosită, depozitați-o într-un loc uscat, unde copiii nu au acces.

#### 9. Lubrifiere

Lubrificați lunar următoarele suprafețe glisante, pentru a menține mașina în bună stare de funcționare pe o perioadă mai lungă (Fig. 1 și Fig. 2).

Se recomandă utilizarea uleiului pentru mașini.

#### Puncte de lubrifiere:

\* Porțiunea pivotantă a balamalelor

\* Porțiunea rotativă a ansamblului menghinei

#### 10. Curățare

Îndepărtați periodic șpanul, praful precum și alte deșeuri de pe suprafața mașinii, în special din interiorul apărătorii inferioare, cu o cârpă umezită în apă cu săpun. Pentru a evita funcționarea defectuoasă a motorului, protejați-l de contactul cu uleiul și cu apa.

Curățați echipamentul, țeva și protecția inferioară suflând aer cu un pistol cu aer sau cu o altă sculă. (Fig. 34)

(Numai modelul C10FCH2)

În cazul în care linia laser nu se mai vede din cauza șpanului și a altor materiale similare care s-au depus pe fereastra zonei emițătoare a dispozitivului de marcare cu laser, ștergeți și curățați fereastra cu o cârpă uscată sau cu o cârpă moale umezită în apă cu săpun etc.

### PRECAUȚIE

○ Pe durata folosirii și a operațiunilor de întreținere a mașinii trebuie respectate reglementările și standardele naționale privind securitatea.

## GARANȚIE

Garantăm sculele electrice HiKOKI în conformitate cu reglementările statutare/specifice țării. Această garanție nu acoperă defectele sau daunele provocate de utilizarea necorespunzătoare, abuz sau de uzură și deteriorarea normale. În cazul în care aveți reclamații, vă rugăm să trimiteți scula electrică nedemontată, împreună cu CERTIFICATUL DE GARANȚIE care se găsește la finalul prezentelor Instrucțiuni de utilizare, la o unitate service autorizată de HiKOKI.

---

**NOTĂ**

Ca urmare a programului continuu de cercetare și dezvoltare derulat de HiKOKI, prezentele specificații pot fi modificate fără notificare prealabilă.

---

---

---

**Informații privind nivelul de zgomot transmis prin aer și nivelul de vibrații**

Valorile măsurate au fost determinate în conformitate cu EN62841.

Nivelul tipic al presiunii sonore ponderate A: 95 dB (A)

Nivelul tipic al puterii sonore ponderate A: 108 dB (A)

Purtați echipament de protecție auditivă.

---

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru compararea unei scule cu alta;

Mai poate fi utilizată pentru o evaluare preliminară a expunerii.

**AVERTISMENT**

- Emisiile de zgomot în timpul folosirii efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modurile de utilizare a sculei, în special ce tip de piesă de lucru este procesată.
- Identificați măsuri de siguranță ce trebuie luate pentru protejarea operatorului și care sunt bazate pe estimarea expunerii, în condiții reale de utilizare (ținând seama de toate componentele ciclului de utilizare, cum ar fi timpul necesar opririi sculei și timpul de funcționare suplimentar la pornirea sculei).

---

**Informații privind sistemul de alimentare cu energie electrică pentru sculele electrice cu tensiune de alimentare nominală de 230 V~**

La pornirea și la oprirea aparatelor electrice se pot produce fluctuații de tensiune.

Utilizarea acestei scule electrice în condiții nefavorabile de alimentare cu energie electrică poate avea influențe negative asupra alimentării altor aparate electrice.

La o impedanță de alimentare mai mică sau egală cu 0,29 Ohm este probabil să nu existe influențe negative.

În mod obișnuit, impedanța maximă admisă la alimentare nu va fi depășită atunci când alimentarea se face de la un panou de alimentare cu o capacitate de lucru de 25 de amperi sau mai mare.

În caz de cădere a tensiunii de alimentare sau dacă ștecherul este scos din priză, plasați imediat comutatorul de pornire în poziția OFF (OPRIT). Se previne astfel pornirea necontrolată a mașinii.

---

<p>English</p> <p><b>GUARANTEE CERTIFICATE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Serial No.</li> <li>③ Date of Purchase</li> <li>④ Customer Name and Address</li> <li>⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</li> </ol>	<p>Čeština</p> <p><b>ZÁRUČNÍ LIST</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model č.</li> <li>② Série č.</li> <li>③ Datum nákupu</li> <li>④ Jméno a adresa zákazníka</li> <li>⑤ Jméno a adresa prodejce (Prosíme o razítko se jménem a adresou prodejce)</li> </ol>
<p>Deutsch</p> <p><b>GARANTIESCHEIN</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Modell-Nr.</li> <li>② Serien-Nr.</li> <li>③ Kaufdatum</li> <li>④ Name und Anschrift des Kunden</li> <li>⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</li> </ol>	<p>Türkçe</p> <p><b>GARANTİ SERTİFİKASI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model No.</li> <li>② Seri No.</li> <li>③ Satın Alma Tarihi</li> <li>④ Müşteri Adı ve Adresi</li> <li>⑤ Bayi Adı ve Adresi (Lütfen bayi adını ve adresini kaşe olarak basın)</li> </ol>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Αρ. Μοντέλου</li> <li>② Αύξων Αρ.</li> <li>③ Ημερομηνία αγοράς</li> <li>④ Όνομα και διεύθυνση πελάτη</li> <li>⑤ Όνομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</li> </ol>	<p>Română</p> <p><b>CERTIFICAT DE GARANȚIE</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model nr.</li> <li>② Nr. de serie</li> <li>③ Data cumpărării</li> <li>④ Numele și adresa clientului</li> <li>⑤ Numele și adresa distribuitorului (Vă rugăm aplicați ștampila cu numele și adresa distribuitorului)</li> </ol>
<p>Polski</p> <p><b>GWARANCJA</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Model</li> <li>② Numer seryjny</li> <li>③ Data zakupu</li> <li>④ Nazwa klienta i adres</li> <li>⑤ Nazwa dealera i adres (Pieczęć punktu sprzedaży)</li> </ol>	<p>Slovenščina</p> <p><b>GARANCIJSKO POTRDILO</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Št. modela</li> <li>② Serijska št.</li> <li>③ Datum nakupa</li> <li>④ Ime in naslov kupca</li> <li>⑤ Ime in naslov prodajalca (Prosimo vtisnite žig z imenom in naslovom prodajalca)</li> </ol>
<p>Magyar</p> <p><b>GARANCIA BIZONYLAT</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Típuszám</li> <li>② Sorozatszám</li> <li>③ A vásárlás dátuma</li> <li>④ A Vásárló neve és címe</li> <li>⑤ A Kereskedő neve és címe (Kérjük ide elhelyezni a Kereskedő nevének és címének pecsétjét)</li> </ol>	<p>Русский</p> <p><b>ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>① Модель №</li> <li>② Серийный №</li> <li>③ Дата покупки</li> <li>④ Название и адрес заказчика</li> <li>⑤ Название и адрес дилера (Пожалуйста, внесите название и адрес дилера)</li> </ol>

# HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



## **Hikoki Power Tools Österreich GmbH**

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355

Wiener Neudorf, Austria

Tel: +43 2236 64673/5

Fax: +43 2236 63373

URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

## **Hikoki Power Tools Hungary Kft.**

1106 Bogáncsvirág u.5-7, Budapest, Hungary

Tel: +36 1 2643433

Fax: +36 1 2643429

URL: <http://www.hikoki-powertools.hu>

## **Hikoki Power Tools Polska Sp. z o. o.**

ul. Gierdziejewskiego 1

02-495 Warszawa, Poland

Tel: +48 22 863 33 78

Fax: +48 22 863 33 82

URL: <http://www.hikoki-narzedzia.pl>

## **Hikoki Power Tools Czech s.r.o.**

Modřická 205, 664 48 Moravany, Czech Republic

Tel: +420 547 422 660

Fax: +420 547 213 588

URL: <http://www.hikoki-powertools.cz>

## **Hikoki Power Tools RUS L.L.C.**

Kashirskoe Shosse 41, bldg. 2, 115409, Moscow, Russia

Tel: +7 495 727 4460

Fax: +7 495 727 4461

URL: <http://www.hikoki-powertools.ru>

## **Hikoki Power Tools Romania S.R.L.**

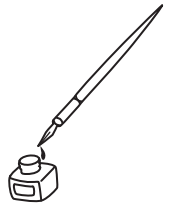
Ring Road, No. 66, Mustang Traco Warehouses, Warehouse

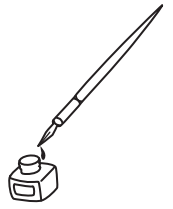
No.1, Pantelimon City, 077145, Ilfov County, Romania

Tel: +40 371 135 109

Fax: +40 372 899 765

URL: <http://www.hikoki-powertools.ro>







<p>English</p> <p><b>EC DECLARATION OF CONFORMITY</b></p> <p>We declare under our sole responsibility that Compound Miter Saw, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below.</p> <p>The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file.</p> <p>The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Čeština</p> <p><b>PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S ES</b></p> <p>Prohlašujeme na svou výhradní zodpovědnost, že kombinovaná píla, identifikovaná podle typu a specifického identifikačního kódu *1), je v souladu se všemi příslušnými požadavky směrnic *2) a norem *3). Technický soubor *4) - viz níže.</p> <p>K sestavení technické dokumentace je oprávněn manažer pro evropské standardy v evropském obchodním zastoupení.</p> <p>Toto prohlášení platí pro výrobek označený značkou CE.</p>
<p>Deutsch</p> <p><b>EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b></p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Kapp- und Gehrungssäge allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten.</p> <p>Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</p> <p>Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Türkçe</p> <p><b>AT UYGUNLUK BEYANI</b></p> <p>Tip ve özel tanımlanmış koduyla *1) tanımlı Gönye Kesme'nin direktiflerin *2) ve standartların *3) tüm ilgili gereksinimlerine uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ederiz. Teknik dosya *4)'dedir – Aşağıya bakın.</p> <p>Avrupa'daki temsilcilik ofisindeki Avrupa Standartları Yöneticisi, teknik dosyayı derlemek için yetkilendirilmiştir.</p> <p>Beyan, üzerinde CE işareti bulunan ürünler için geçerlidir.</p>
<p>Ελληνικά</p> <p><b>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</b></p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Φαλτοκοόπτης με σπαστή κεφαλή, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνα με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>	<p>Română</p> <p><b>DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE</b></p> <p>Declarăm pe propria răspundere că Fierăstrăul pentru tăieri înclinate, identificat după tipul și codul de identificare specific *1), este în conformitate cu toate cerințele relevante ale directivelor *2) și ale standardelor *3). Fișier tehnic la *4) – Vezi mai jos.</p> <p>Managerul standardelor europene de la biroul reprezentanței din Europa este autorizat să întocmească dosarul tehnic.</p> <p>Declarația se referă la produsul pe care este aplicat semnul CE.</p>
<p>Polski</p> <p><b>DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z WE</b></p> <p>Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że pilarka podanego typu, oznaczona unikalnym kodem identyfikacyjnym *1) jest zgodna ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna w *4) – Patrz poniżej.</p> <p>Menedżer Norm Europejskich przedsiębiorstwa firmy w Europie jest upoważniony do sporządzania dokumentacji technicznej.</p> <p>Niniejsza deklaracja ma zastosowanie do produktu opatrzonego znakiem CE.</p>	<p>Slovenščina</p> <p><b>ES IZJAVA O SKLADNOSTI</b></p> <p>Na lastno odgovornost izjavljamo, da je Stabilna krožna žaga, označena z vrsto in posebno identifikacijsko kodo *1), v skladu z vsemi ustreznimi zahtevami direktiv *2) in standardov *3). Tehnična dokumentacija pod *4) – glejte spodaj.</p> <p>Upravitelj evropskih standardov na predstavnstvu v Evropi je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije.</p> <p>Deklaracija je označena na izdelku s pritrjeno oznako CE.</p>
<p>Magyar</p> <p><b>EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT</b></p> <p>A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy a Gérvágó, amely típus és egyedi azonosító kód *1) alapján azonosított, megfelel az irányelvek vonatkozó követelményeinek *2) és szabványainak *3). Műszaki fájl a *4) - Lásd alább.</p> <p>Az EU képviseleti iroda európai szabványügyi menedzsere jogosult a műszaki dokumentáció összeállítására.</p> <p>Jelen nyilatkozat a terméken feltüntetett CE jelzésre vonatkozik.</p>	<p>Русский</p> <p><b>ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС</b></p> <p>Мы с полной ответственностью заявляем, что торцовочная пила, идентифицируемая по типу и соответствующему идентификационному коду *1), отвечает всем соответствующим требованиям директив *2) и стандартов *3). Техническая документация в *4) – см. ниже.</p> <p>Менеджер по европейским стандартам в представительстве в Европе уполномочен составлять техническую документацию.</p> <p>Данная декларация относится к изделиям, на которых имеется маркировка CE.</p>
<p>*1) C10FCE2 C358238S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN62841-3-9:2015 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN61000-3-2:2014 EN61000-3-11:2000</p>	
<p>*4) Representative office in Europe <b>Hikoki Power Tools Deutschland GmbH</b> Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan <b>Koki Holdings Co., Ltd.</b> Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>31. 5. 2019 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>31. 5. 2019</p> <p></p> <p>A. Nakagawa Corporate Officer</p> <p></p>